**SEPTEMBRE 2015**
**N° 320**
www.saintjeancapferrat.fr

# SOMMAIRE


**Evénements** 4-5
**Ma municipalité de saint-jean-cap-ferrat : une équipe qui vous représente** 6
Mairie Infos Service 6
Brève mensuelle de Businesfil 6
**Ecole**
La rentrée 7
La municipalité a procédé à la mise en beauté de l'école 7
**SIVOM**
Les activités péri-éducatives : variées et enrichissantes 8
**Education**
Les bacheliers saint-jeannois de l'année 2015 récompensés par le maire 9
**Intervention des pompiers**
Les pompiers sont intervenus pour détruire un nid de frelons asiatiques 9
**Police Municipale et Gendarmerie**
La gendarmerie maritime dans le port de Saint-Jean-Cap-Ferrat 10
Police municipale : une saison estivale intense 10
**Associations** 11-12
**La relève à Saint-Jean**
Jardinerie Marcarelli 13
**Vie Locale**
Saint-Jean-Cap-Ferrat Légendes 14-19
Exposition de photographies en marge de Saint-Jean-Cap-Ferrat Légendes 19
Gala annuel à la Villa Ephrussi 20
Le piano d'Alexander Plotkin dans l'atrium 20
Soirée des italiens : studieuse et festive 20
Trophée Pasqui : la beauté a fait une halte à Saint-Jean-Cap-Ferrat 21
Prochain rendez-vous à la salle charlie chaplin 22
Stage proposé par la compagnie Série Illimitée 22
Believe : le salon des spiritualités
Journées du patrimoine : succès des visites organisées par l'office de tourisme 23
**Sports**
Tennis de table 24
Le Clos Bouliste : des concours pour tous 24
Nicolas Giordan, nouveau gardien du stade 24
Football : une rentrée dynamique 25
Le tournoi des entreprises : dynamisme du sport et des activités économiques 25
Rencontre avec des équipes italiennes 25
**Art**
Brigitte Demange expose les portraits de ses amis 26
Beaux Arts de Provence Côte D'azur 26
Christophe Nancey et Isabelle De Voldère ont levé le voile sur un autre monde à l'espace les néréides 27
**C.C.A.S.**
Programme du club séniors • Le C.C.A.S. voyage • Noël 2015 28
**Médiathèque** 28
**Etat Civil • Les reconnaissez-vous? • Numéro Utiles** 29
**Agenda** 30
**Saveurs de Méditerranée** 31



**Publication :**
Mairie de Saint-Jean-Cap-Ferrat
21, Avenue Denis Semeria - 06230
04 93 76 51 00

**Directeur de la publication :**
Jean-François Dieterich

**Rédaction :**
Emmanuel Wahlen
lepetitjournal@saintjeancapferrat.fr

Avec l'aimable participation des agents de la commune, des responsables des associations et des élus saint-jeannois.

**Création & Mise en pages :**
Team Publicité

**Photos :**
Emmanuel Wahlen

**Impression :**
Imprimerie Corporandy - 06260 Puget-Théniers
04 93 05 20 00

Document non contractuel.

# edito

**Chères Saint-Jeannoises, chers Saint-Jeannois,**

Cette rentrée 2015 s'est effectuée dans de bonnes conditions, et dans la bonne humeur.
C'est bien !

Permettez-moi de remercier ici les services municipaux, mais aussi mon adjointe aux affaires scolaires Mme VAGNETTI, qui, en coulisses, ne ménagent pas leurs efforts pour offrir à nos enfants, au sein de notre école, une reprise sereine et confortable. Je salue au passage l'arrivée de la nouvelle directrice, Mme BORDES et lui souhaite pleine réussite dans ses différentes missions.

Les conditions d'accueil de nos jeunes sont primordiales afin de favoriser au mieux leur épanouissement pendant et en dehors du temps scolaire.

La municipalité a souhaité mettre la jeunesse au cœur de ses priorités et je m'en félicite.

Depuis maintenant 1 an ½ , de mois en mois, d'investissement en investissement, je m'efforce, avec mon équipe, de créer, d'améliorer, de rénover, d'entretenir, de développer... et la tâche n'est pas aisée tellement il y a de choses à faire et à traiter.

Nous « tombons » sur quelques erreurs commises dans le passé qu'il nous faut bien rattraper : par ici, une TVA de 2011 impayée pour un montant de 473 477 € ! (les pénalités complémentaires de 83 332 € ont pu être négociées fort heureusement); par-là, un ancien contentieux juridique pour 200 000 € qui, après également négociation, nous coûtera quand même 80 000 € ! sans parler de la découverte de différentes dépenses exorbitantes et parfaitement inutiles... Un point complet vous sera livré dans un prochain Petit Journal.

Aujourd'hui, nos choix sont clairs : priorité au logement, au développement économique, à l'évènementiel et aux manifestations, à l'aménagement de la commune, à la construction d'équipements municipaux et à l'aménagement de parkings.

Bien cordialement,
Votre Maire,
Jean-François DIETERICH

## Compte rendu séance du Conseil municipal du 24 septembre 2015

Le Conseil Municipal a marqué son attachement à la culture et au patrimoine du village puisqu'il s'est engagé à verser une subvention d'un montant de 40 000 euros pour la restauration de l'emblématique salon Louis XVI de la Villa Ephrussi de Rothschild, celui-ci devant effectivement faire l'objet d'un vaste programme de rénovation à partir de 2016. De plus, une subvention d'un montant de 2 000 euros sera versée pour le projet « ANAO PORTUS, la mémoire des pêcheurs ». Ce projet, notamment porté par l'Association Grain de Sables et la Médiathèque intercommunale, a pour but de conserver la mémoire des pêcheurs Saint-Jeannois. Les élus ont également décidé d'actualiser les tarifs de la redevance pour le tournage de films et les séances photographiques.
Par ailleurs, dans le cadre des pouvoirs de police du Maire et suite à une évolution de la législation, il a été décidé de contracter avec la société SACPA pour bénéficier des services de fourrière animale. Seuls les animaux errants, perdus ou accidentés parfois récupérés par la Police Municipale sont concernés.
Enfin, l'ensemble des élus a marqué son soutien à l'Association des Maires de France en adoptant une motion destinée à alerter les pouvoirs publics sur les conséquences dramatiques des baisses de dotations pour les collectivités territoriales.
Le procès-verbal de la séance est affiché aux portes de la Mairie et peut également être consulté à l'accueil.

## Cœur Riviera participe à la 6ème édition de « Bienvenue chez vous »

**Du 9 octobre au 1er novembre 2015.**

Découvrez ou redécouvrez les trésors de votre patrimoine régional.
« Bienvenue chez vous » permet aux habitants de visiter leur région et de la faire découvrir à leurs proches, gratuitement, ou à moitié prix.
Les sites de visites à découvrir sur le territoire de Coeur Riviera sont Saint-Jean-Cap-Ferrat, Villefranche-sur-Mer, Beaulieu-sur-Mer, Eze, Cap d'Ail et La Turbie.
A Saint-Jean :
La Villa Santo Sospir offre une entrée gratuite pour une entrée payante. Uniquement les jours suivants : du vendredi 16 au dimanche 18, et vendredi 23 octobre. Réservation obligatoire au 04 93 76 00 16 ou santosospir@aliceadsl.fr . Places limitées. Tarif habituel = 12€
Le Musée des coquillages offre une entrée gratuite pour une payante. Tous les jours de l'opération. Les horaires sont : le vendredi de 10h à 12h et de 14h à 18h, le samedi et le dimanche, de 14h à 18h. Pas de réservation au préalable. Tarif habituel : 2€

## La braderie de Saint-Jean

### Les bonnes affaires de Saint-Jean :

**Du 16 au 19 octobre, quatre jours pour en profiter.**

**Les commerçants de Saint-Jean-Cap-Ferrat proposent la qualité à petits prix !**
Il y aura un large choix de produits de marque.
Les femmes trouveront des sacs, des chaussures, et des vêtements.
Les plongeurs sous marins découvriront des accessoires.
La braderie de Saint-Jean concerne également la déco, la photo et les parfums.
Cela se passera sur le port, le quai Lindbergh, et dans le village.
Le plus : dans les restaurants partenaires de l'opération, des menus spéciaux seront proposés.

## La grande voix de Denia Mazzola à Saint-Jean-Cap-Ferrat

**Vendredi 16 octobre 20h30**

La soprano, accompagnée au piano par Svetlana Huseynova, va interpréter des extraits du Barbier de Séville, des Noces de Figaro, du Cid, des mélodies de Paolo Tosti, mais aussi des chansons napolitaines et des variétés internationales, à l'église Saint-Jean-Baptiste, à 20 h 30. La participation est libre et au profit de la restauration de la chapelle Saint-Hospice. L'Opéra et la musique italienne chantent pour l'architecture sacrée.
Le concert sera suivi d'un repas en compagnie des artistes à la Cabane de l'écailler : 45 € par personne. Sur réservation à l'Office de Tourisme : 04 93 76 08 90.
Dress Code élégant.

## Précontinent III : Le Saint-Jeannois Marcel Forcheri vous invite à embarquer.

En 1965, au large du phare de Saint-Jean, le capitaine Cousteau et son équipe immergent une étrange soucoupe aquatique à 110 mètres au fond de l'eau. L'installation accueille les océanautes qui vont cohabiter pendant trois semaines. Ils sortent chaque jour pour travailler sur un puits de pétrole factice. Après deux expériences l'une à 10 mètres et l'autre à 25, Précontinent III constitue un exercice d'évaluation des capacités humaines, qui va augurer les multiples expériences pratiquées par les cosmonautes.
Marcel Forcheri qui a fait partie de l'équipe Cousteau plus tard vous donne rendez-vous le 17 octobre 2015, à la capitainerie. Les amateurs d'aventure embarqueront sur la Sirène qui les conduira au phare, lieu de Précontinent III. Une couronne de fleurs sera immergée en l'honneur des disparus de toutes les équipes Cousteau. De retour au port, le maire remettra la médaille de la ville aux océanautes.
Après le repas, nous aurons l'occasion unique d'assister à la projection du film réalisé par l'équipe Cousteau et d'engager la conversation avec les océanautes présents.
Cet évènement est soutenu par la municipalité de St-Jean-Cap-Ferrat, avec le concours du Club philatélique et cartophile de St-Jean.

## Fête de Saint-Hospice

Le 18 octobre prochain, les Saint-Jeannois s'apprêtent à prier en communauté leur deuxième patron, après Saint Jean-Baptiste.
L'ermite qui passa sa vie dans la tour de la pointe qui porte son nom, attire encore nombre de pélerins.
Une navette gratuite fera la liaison des Logecos à la chapelle : départ à 9h30.
Le rassemblement est prévu Place des Chevaliers de Malte à 9h45.
L'abbé Irèk Brach célébrera la messe à 10h30 à la chapelle. Un buffet sera servi sur le parvis de la chapelle à l'issue de la messe.

Vos petits grandissent ? Vêtements, jouets, objets de puériculture, pour bébés, enfants et adolescents, vous avez sûrement dans vos placards de quoi faire plaisir à un autre enfant. Vendez et achetez au Théâtre sur la Mer. Le vide dressing « enfants » se tient le dimanche 18 octobre.

Le montant des inscriptions du vide dressing sera reversé à l'association « Imagine for Margo ». Margaux est décédée le 7 Juin 2010 d'une tumeur au cerveau. Elle avait 14 ans. Pendant 16 mois elle a combattu son cancer avec un grand courage. En Mars 2009, Margaux a initié une collecte de fonds qui a généré un immense élan de générosité. 103 000 euros ont été remis à l'équipe pédiatrique de l'Institut de cancérologie Gustave Roussy à Villejuif pour permettre de finaliser une étude sur les gliomes du haut grade.

En novembre 2011 l'association « Imagine for Margo-children without cancer » a été créée. «Vas-y, Bats toi, Gagne » est le message plein d'espoir laissé par Margaux retrouvé dans ses cahiers après son décès et que l'association veut transmettre.

L'association « Imagine for Margo » se mobilise pour aussi :

- faire évoluer la réglementation européenne en faveur de la recherche en direction des maladies pédiatriques.
- développer des médicaments spécifiques aux enfants
- réduire les délais d'accès aux traitements innovants
- favoriser l'accès à des essais cliniques sécurisés

## Fête de la citrouille :

La grosse tête orange taillée à coups d'épluche légume ressort du placard avec son squelette. Rien ne paraît plus vrai quand tout le monde sait que c'est faux. On va s'amuser à se faire peur, à Saint-Jean-Cap-Ferrat ce 25 octobre. Et personne n'est plus sérieux qu'un enfant quand il joue. A partir de 14 h 30, au Théâtre sur la mer, on pourra participer à des ateliers de création sur le thème de la citrouille, avec son chapeau noir et pointu et sa toile d'araignée sur la joue. Le temps d'un après midi magique, le théâtre sur la mer va se changer en piste de cirque. Les jeux traditionnels en bois feront également la joie des enfants invités au bal des mini vampires.

## Rendez-vous avec les COMIQUES EN SCENE

*Tous les derniers vendredis de chaque mois : les zygomatiques font de la gymnastique.*

Prochain rendez-vous le **30 octobre** à la salle Charlie Chaplin : un One Man Show assuré par **Thibaud CHOPLIN**. Imitateur et compositeur de ses propres textes, le nouveau bolide de la caricature fait un stop à Saint-Jean. Il a dans son coffre plus de soixante voix. Les personnages croqués comme Stromaé, Renaud, Gainsbourg, Grand Corps Malade, Philippe Manœuvre, Fogiel, Bigard, et Marlon Brando ou Barak Obama jaillissent sur la scène et vous font parcourir l'Histoire et l'actualité sur la cadence d'un rire incontrôlé.
***21h. Tarif 12€***
***(6€ moins de 12 ans)***

# LA MUNICIPALITÉ DE SAINT-JEAN-CAP-FERRAT : UNE ÉQUIPE QUI VOUS REPRÉSENTE

**YVON MILON 1ER ADJOINT**
Adjoint au développement durable, à l'environnement, la mer, les plages, et au port, aux transports, au stationnement et à la sécurité.

**PHILIPPE MARI 4ÈME ADJOINT**
Adjoint au développement économique, au commerce et aux entreprises.

économie
développement

**CHANTAL ROSSI 2ÈME ADJOINT**
Adjoint aux finances et à l'administration générale.

**JEAN-PAUL ALLARI 5ÈME ADJOINT**
Adjoint aux travaux et à l'urbanisme.

sécurité

Municipalité
Equipe

**MARTINE VAGNETTI-BRAULT 3ÈME ADJOINT**
Adjoint aux affaires sociales, scolaires et au logement.
Vice-présidente du CCAS.

**Mairie Infos Service.**
Des questions au sujet du logement, des impôts et taxes, de l'emploi, de la famille, de la consommation, du voisinage, de la banque, de l'entreprise, des assurances ? Pour pouvoir bénéficier gratuitement de ce service, merci de contacter la mairie au 04 93 76 51 00 ou par mail : mairie2@saintjeancapferrat.fr afin d'obtenir votre code confidentiel et de connaître la procédure d'utilisation.

**Brève mensuelle de Businessfil :**

**Les allergies et intolérances alimentaires : l'information du consommateur**

Lorsque vous achetez des produits alimentaires emballés, vous remarquerez que les ingrédients allergènes apparaissent obligatoirement et distinctement sur l'emballage. Les intolérances et allergies alimentaires ne cessant d'augmenter depuis ces 15 dernières années, le législateur a du adapter la réglementation existante pour privilégier une meilleure information du consommateur.

**L'indication des allergènes sur les produits non préemballés**
Depuis le 1er juillet 2015, lorsque vous achetez des produits alimentaires non préemballés ou emballés sur place, tels que des céréales présentés en vrac ou de la charcuterie au rayon traiteur,vous devez être informé de la présence de produits ou substances susceptibles de provoquer des intolérances ou allergies.
De quoi s'agit-il ? Des céréales contenant du gluten, des crustacés, des œufs, du lait, par exemple, utilisés dans la fabrication ou la préparation de la denrée alimentaire et encore présents dans le produit fini, même sous une forme modifiée.

**Les modalités d'information du consommateur**
La liste des allergènes doit être indiquée sur la denrée elle-même ou à proximité (sur un écriteau par exemple) afin d'éviter tout risque de confusion entre les différents produits proposés à la vente.

**Sources juridiques**
Décret n°2015-447 du 17 avril 2015 relatif à l'information des consommateurs sur les allergènes et les denrées alimentaires non préemballées
ArticlesR 112-11 et suivants du code de la consommation

## LA RENTRÉE

Depuis le 1er septembre, Mme Bordes est la nouvelle directrice de l'école de Saint-Jean. Les cinq classes sont encadrées par six enseignants : Mme Juda, M. et Mme Rosso, Mme Bagnasco, et Mme Arrigoni. Mme Rosso assure un quart de décharge de Mme Arrigoni le mardi, et un quart de décharge de Mme Bordes le jeudi.

M. Rosso a emmené une vingtaine d'élèves à la rencontre du bus d'information sur les dangers des moustiques, sur la place du village. Les CM1 et CM2 ont pu découvrir, auprès des animateurs du Conseil départemental, les secrets de la biologie comme les différentes espèces de ces insectes plus ou moins nuisibles, les tigrés notamment.

*La barrière sur le mur au-dessus de la mosaïque a été remplacée. Une décoration en faux végétal y a été placée. Dans la cour des arbustes de dodonaea ont été plantés et le carrelage des toilettes a été remplacé.*

## LA MUNICIPALITÉ A PROCÉDÉ À LA MISE EN BEAUTÉ DE L'ÉCOLE

Pendant l'été, Mme Vagnetti, adjointe aux écoles, M. Allari, adjoint aux travaux et M.Rabaux, directeur des services techniques, ont supervisé les rénovations.

*Le sol moelleux du jeu d'enfant, au-dessus de l'école a été refait à neuf, pour que plus douces soient les chutes.*

*Les salles de classe des petits ont été repeintes, tandis que deux cloisons dans une salle de cour au premier étage ont été érigées, pour installer un bureau supplémentaire destiné à l'usage de la directrice, et pour faire une salle de réunion des professeurs.*

# LES ACTIVITÉS PÉRI-ÉDUCATIVES : VARIÉES ET ENRICHISSANTES

Depuis la rentrée scolaire, l'accueil péri-éducatif et périscolaire géré par le Sivom de Villefranche-sur-Mer se situe dans les locaux de l'école de Saint-Jean Cap Ferrat.
Les horaires de l'accueil périéducatif sont de 15h45 à 16h30.
Les horaires de l'accueil périscolaire sont de 16h30 à 18h30.
Deux nouveautés pour la rentrée 2015 2016 :
- les parents ont désormais la possibilité d'inscrire leur enfant à l'accueil péri éducatif en fonction de leur organisation familiale en choisissant le ou les jours de présence.
Cet accueil modulé mis en place à la demande des familles de la commune dans le cadre du comité de suivi du projet éducatif territorial permet à l'enfant de rentrer plus tôt certains soirs tout en profitant des activités mises à sa disposition d'autres soirs, ceci dans un cadre prévisible et sécurisant pour lui tout au long de l'année scolaire.
- Mise en place d'ateliers sportifs animés par le club de basket et d'ateliers scientifiques dirigés par l'association scientifique « les petits débrouillards » deux fois par semaine pour les écoliers des classes élémentaires.
Par ailleurs, les ateliers journal, théâtre, tennis de table, danse, percussions et chorale ..... plébiscités l'année dernière par les enfants fonctionnent toujours.
Les enfants ont réalisé leur planning de présence sur les activités après deux semaines de découverte avec Géraldine Montayaud et son équipe.
Au mois d'octobre, une semaine portes ouvertes ( lundi 12, mardi 13, jeudi 15 et vendredi 16 octobre de 15h45 à 16h30.) permettra aux familles de découvrir comment s'occupent leurs enfants. Géraldine Montayaud en assurera la coordination.

*Le basket se pratique dans la cour de l'école*

*L'atelier scientifique montre aux enfants quelques expériences chimiques intéressantes sous l'égide de l'association « les petits débrouillards ».*

*Des activités sportives diverses donnent le goût de l'effort et de la compétition aux enfants.*

# LES BACHELIERS SAINT-JEANNOIS DE L'ANNÉE 2015 RÉCOMPENSÉS PAR LE MAIRE

« Le bac est le sésame qui ouvre l'avenir. Tout le monde ici est fier de vous, en particulier vos parents qui vous accompagnent aujourd'hui. » C'est en ces termes que le maire s'est adressé aux bacheliers de Saint-Jean. Après les félicitations, Jean-François Dieterich a remis à chacun des lauréats une carte cadeaux à retirer à la Fnac, sous les applaudissements des parents et des conseillers municipaux réunis dans la salle des mariages de la mairie, le 31 août dernier.

Justine Lecoq a obtenu la mention "très bien" au bac Economique et Social et intégrera l'année prochaine une université de Droit à Londres. Léo Gelas a décroché «la mention bien » au bac Scientifique. Lisa Césarini a eu la mention « bien » au bac Sciences et Technologies du Management et de la Gestion et se dirige vers l'IUT Gestion Entreprise Administration de Nice. Jérémy Kasuki Giffault a quant à lui obtenu la mention « assez bien » au bac Scientifique et s'est s'inscrit en faculté de Lettres. Jacopo Michelini a décroché la mention « assez bien » au bac Littéraire et débutera également sa première année de faculté en Lettres. Mathieu Cottalorda, avec un bac Economique et Scientifique dans sa musette, s'est inscrit en Droit à Nice. Virgile Allari, avec son Bac Technique en Hôtellerie, se dirige vers une carrière dans l'hôtellerie et la restauration, via un BTS. Léa Challier veut quant à elle travailler dans la confection après avoir obtenu le bac Professionnel des Métiers de la mode.

## Intervention des pompiers

# LES POMPIERS SONT INTERVENUS POUR DÉTRUIRE UN NID DE FRELONS ASIATIQUES

Petite frayeur pour les riverains de l'avenue des Fleurs : un nid d'environ un mètre cinquante de circonférence habité par des centaines de frelons asiatiques énervés, a été enlevé par une équipe de pompiers. Alertés par Vanessa Muller, les soldats du feu ont utilisé une grande échelle pour atteindre le nid qui a probablement été construit il y a déjà quelques mois par les insectes, au sommet d'un arbre, dans la résidence nommée « Les Pins ».

Après avoir injecté du produit empoisonné dans le nid, les pompiers ont scié les branches qui le soutenaient, et l'ont emporté.

# LA GENDARMERIE MARITIME DANS LE PORT DE SAINT-JEAN-CAP-FERRAT

*De gauche à droite, le directeur général des Services Jean-François Ferrucci, le premier adjoint Yvon Milon, le major Hervé Wallerick, l'aumonier de la gendarmerie M. Ligier et Eric Meozzi, sur le pont de la vedette La Vésubie.*

Le major Hervé Wallerick commandant de la vedette La Vésubie dont la zone de surveillance s'étend de la frontière italienne à Marseille, a rencontré le premier adjoint Yvon Milon sur les quais de Saint-Jean. Les dix membres d'équipage de La Vésubie ont pour mission la protection des biens et des personnes, et la mise en application des lois et des règlements. A l'occasion de cette rencontre du mois d'août, le premier adjoint de Saint-Jean-Cap-Ferrat a tenu à féliciter les militaires, tout en déplorant la répétition d'incivilités qui se sont produites sur le littoral, dont la disparition de trois bouées qui délimitaient la distance de sécurité des trois-cents mètres, dans le territoire du Lido – Espalmador – Grasseuil.

# POLICE MUNICIPALE : UNE SAISON ESTIVALE INTENSE

Du 15 juin au 15 septembre, six agents de surveillance de la voie publique sont venus s'ajouter aux effectifs de la police de Saint-Jean-Cap-Ferrat. Frédéric Bottero chef de la PM explique que les 1500 heures d'ilotage ont été accomplies par les ASVP pour des missions de surveillance en ville, et que les 1600 heures d'aide à la circulation assurées par ces mêmes renforts, ont eu pour objectif de faciliter l'accès aux plages. Les 600 heures de surveillance vidéo qu'ils ont effectuées ont permis d'optimiser le travail des policiers et de résoudre des affaires de délits perpétrés cet été 2015.

On constate pour la saison estivale, une verbalisation accrue des infractions aux règles de stationnement et au code de la route, tandis que la surveillance des manifestations estivales qui étaient pour la plupart nocturnes, a été intensifiée, le nombre de ces manifestations ayant augmenté.
En outre la brigade nautique a eu pour objectif de surveiller les 14 kilomètres de côtes formées par la presqu'île. La vedette de la PM a effectué 30 sorties, les policiers étant accompagnés ponctuellement par les gendarmes.
Un grand travail de prévention a été exécuté. Il y a eu, cet été 2015, moins de verbalisations sur l'eau.
« Nous sommes allés à la rencontre des plaisanciers, pour les sensibiliser au sujet de la réglementation maritime. Nous avons fait une sorte de porte à porte, du «bateau à bateau », pour une prévention efficace. » rappelle Frédéric Bottero. Le littoral est en effet soumis aux règles des zones interdites au mouillage et aux engins à moteur, aux règles des zones réservées à la baignade, et à celles des zones des 300 mètres où la vitesse ne doit pas dépasser les 5 nœuds. Les sorties nautiques peuvent, aussi, le cas échéant, aider à compléter des contrôles d'urbanisme.
Rappelons que le contrôle des vols de drones de plus en plus nombreux et particulièrement l'été fait partie des missions de la PM. Les agents surveillent également la salubrité et la sécurité aux abords des chantiers, des restaurants mais aussi sur le port de Saint-Jean-Cap-Ferrat dont l'activité pendant cette saison s'accroît considérablement.

**LES ASSOCIATIONS DE SAINT-JEAN-CAP-FERRAT ET DES ENVIRONS VOUS PROPOSENT UN PANEL D'ACTIVITES RICHES ET VARIEES.**
**C'est le moment d'adhérer.**

ARTS

**Cap des Arts :** L'association a pour objectif le développement de l'art pictural et plastique et des artistes à Saint-Jean-Cap-Ferrat et à l'international. - Sabine Demarte : 06 12 06 32 05

**Le Théâtre des Trois Corniches :**
Madame Sigu et son équipe dispensent des cours de théâtre aux enfants, adolescents et adultes. Les cours sont donnés à la salle Charlie Chaplin de Saint-Jean. Si vous voulez jouer sur les planches devant un public, rejoignez la troupe du Théâtre des Trois Corniches.
Mme Sigu : 06 61 33 90 80

BOULES

**Clos bouliste Charles Allari**
Ouvert de 16h à 20 h du lundi au Vendredi et de 14h à 20h le samedi et dimanche
La tradition vivante de la pétanque. Enfants, adolescents, adultes, Saint-Jeannois mais aussi joueurs licenciés du département et de la région se retrouvent au clos pour disputer des concours de boules au cœur de Saint-Jean-Cap-Ferrat.
1 rue du Cinéma - Eric Lecoq : 04 93 01 68 70 - Facebook : clos bouliste Saint-Jeannois
Email : cb.saint-jeannois@gmail.com

CARTES

**Bridge Club La Rotonde** - Nicky Leclerc : 99 avenue Denis Séméria 06230 Saint-Jean-Cap- Ferrat
Contact : 04 93 01 49 16 / 06 74 51 08 57 - www.bridge-club-de-la-rotonde.org

COMMERCANTS ARTISANS

**Cap'Active : Entreprendre à Saint-Jean**
Des artisans et des entreprises saint-jeannoises de tous les corps d'état, avec une maîtrise des techniques anciennes et des technologies d'aujourd'hui, le respect des délais, le goût du travail bien fait. Cap'Active conseille les particuliers dans leur projet de rénovation ou de construction, et accompagne les professionnels dans la mise en place de Groupement Momentané d'Entreprises (GME).
Galerie artisanale, 27 avenue des Fleurs-BP23- Saint-Jean-Cap-Ferrat - Téléphone : 04 93 76 12 07. Site Internet : Cap-active.com. Email : contact@cap-active.com

DANSE

**Danse Country :** American dance country. Portez des bottes et un chapeau, et partez à l'aventure des chorégraphies du grand Ouest américain. Le mercredi de 20h à 22 h. M. Marc Vérani : 07.50.31.72.59 - Email : americandansecountry@gmail.com

**Hip Hop : Jeunesse Sportive Saint Jean et Beaulieu (J.S.S.J.B.)**
Au gymnase, le mercredi : 5/6 ans 13h00 - 14h00 ; 7/8 ans 14h00 - 15h00 ; 9/13 ans 15h00 - 16h00 ; Ados 16h00 - 17h00 - Tarif annuel : 150 euros - Contact : Souad Krid : 04 93 76 05 62 - Email. jssjb@orange.fr

**Danse et fitness - Attractive B**
Lundi, mardi, mercredi de 18h30 à 20 h. Contact : Sophia Ait Abbas : 06 58 88 16 47 - A la salle de danse de l'école primaire.

**Classique et jazz - SIVOM**
Contact : Véronique Taranto 04 93 55 63 88. conservatoireintercommunal@sivom.com
Professeur : Stéphanie Degioanni. A la salle de danse de l'école primaire.

**Salsa portoricaine et Bachata**
Cours tous les lundis soirs, 20 h / 21 h et pour les Master Class : 21 h / 22 h
Salle de danse de Saint-Jean-Cap-Ferrat avenue des Fleurs. - Renseignements : Marion au 06 13 68 18 84. Pontalmarion@hotmail.fr

**SOS Grand Bleu**
L'association de protection de la flore et de la faune de la méditerranée propose des sorties en mer à la rencontre des cétacés et des ateliers pédagogiques. Quai du Vieux Port BP 23 - Jean Pierre SIDOIS : 04 93 76 17 61 - Fax. 04 93 76 81 31 - Email. gb@sosgrandbleu.asso.fr

**Association de protection de l'environnement du Cap Ferrat**
L'association souhaite que de nouveaux adhérents viennent rejoindre ses rangs afin de protéger le cadre exceptionnel de la presqu'île.
Grand Hôtel du Cap Ferrat - 71 boulevard du Général de Gaulle - Président : Jean-Paul Walter.

MAQUETTES

**Maquette Club de Saint Jean Cap Ferrat**
Pour apprendre le modélisme ou se perfectionner - 23 Avenue Denis Séméria - Pierre BOREILL : 06 10 66 58 23

PATRIMOINE ET HISTOIRE

**Association pour la sauvegarde et la restauration de la chapelle Saint Hospice**
Mairie de Saint Jean Cap Ferrat - 21 avenue Denis Séméria - Robert GIANCECCHI : 06 26 16 03 54

**Club philatelique, cartophile et du patrimoine.**
Pour les amoureux de l'histoire du canton, ceux qui collectionnent les témoignages photographiques ou épistolaires au sujet du passé de Saint-Jean-Cap-Ferrat et de ses environs. 27 avenue des Fleurs - Salle Jean Miraillet - Robert GIANCECCHI : 06 26 16 03 54

SPORTS

**Souvenir français**
Entretien des tombes des militaires tués au combat - 25 bis avenue des Fleurs Saint-Jean-Cap-Ferrat - Gilles MARCHAND : 04 93 53 50 09

**Basket Azur Club Dolphins (Beaulieu, Villefranche, Eze, St Jean-Cap-Ferrat)**
A partir de six ans. Deux-cents licenciés participent à des cours adaptés et à des compétitions.
Rue Edith Clavel - 06310 BEAULIEU SUR MER - Contact : 06 21 59 02 38 - Email. basketazurclub@orange.fr - club.quomodo.com/dolphins.

**Cap Plongée :**
Pour des baptêmes, journées découvertes, et des formations de haut niveau à de grandes profondeurs. Des moniteurs Nitrox et Trimix font partie de l'équipe. Grande connaissance des sites et de la bio diversité.
Gilles Gnagnetti, président du club : 07 86 30 34 87 - Email : gnagnetti.gil@gmail.com

**Club Nautique**
Les enfants en catamaran : le mercredi après midi de 14h00 à 17h00, ou le Samedi matin de 9h30 à 12h00. Coût de l'inscription annuelle : 221€ +Licence FFV (25 €). Prise en charge municipale pour les Saint-Jeannois : 100 €
Les enfants en optimist : le mercredi matin de 9h30 à 12h00 ou le Samedi Après-midi : de 14h00 à 17h00. Coût de l'inscription : 199 €+ Licence FFV (25€). Prise en charge municipale : 100 €.
Pour les inscriptions des adultes : renseignements au Tel : 04.93 76 10 08. Site Internet : clubnautique-capferrat.fr - Courriel : clubnautiquesaint-jean@gmail.com

**Cyclo-club de Beaulieu-St Jean-Villefranche.**
Des kilomètres de bonne humeur. Une autre idée du vélo avec le club de Beaulieu St-Jean Villefranche.
19 Bd Paul Déroulède 06310 Beaulieu sur Mer - Hans Rombeaut : 04 93 01 17 69/ 06 75 04 31 45 - email : hans.rombeaut@sfr.fr

**Fitness - Jeunesse Sportive Saint Jean et Beaulieu (JSSJB)**
Au gymnase du stade : gym douce ou dynamique et renforcement musculaire.
Secrétariat : 01 93 76 05 62 - Email. jssjb@orange.fr - Renseignements : www.jssjb.com

**Football : Jeunesse Sportive Saint Jean et Beaulieu (J.S.S.J.B.)**
Stade de Saint Jean Cap Ferrat, 2 Boulevard du Général de Gaulle
Secrétariat : 04 93 76 05 62 – Fax : 04 93 76 05 62 - Email. jssjb@orange.fr - Renseignements : www.jssjb.com

**Gym et relaxation : enric'art**
Cours gratuits pour les résidents de Saint Jean avec le club Séniors, au gymnase du stade. Le mercredi matin de 10 h à 11 h15
Enrica MARCHETTI : 06 60 14 83 15

**Handball : Jeunesse Sportive Saint Jean et Beaulieu (J.S.S.J.B.)**
Stade de Saint Jean Cap Ferrat, 2 Boulevard du Général de Gaulle
Gilles Roques : 04 93 76 05 62 - Fax. 04 93 76 05 62 - Email. jssjb@orange.fr - Renseignements : www.jssjb.com

**Krav Maga**
Les cours seront dispensés par Michaël Kamga, professeur diplômé d'état et Ceinture Noire 4ème Dan de cette discipline qui est spécialisée en auto-défense. Les cours sont ouverts à tous (Filles et garçons) à partir de 13 ans au gymnase de l'école primaire le vendredi à 19 h 30.
Renseignements : 06.03.69.83.73 ou par courriel à contact@nicekravmaga.com. Le site Internet est : www.nicekravmaga.com.

**Stages Multisports - Jeunesse Sportive Saint Jean et Beaulieu (J.S.S.J.B.)**
Stéphane Salomon : 04 93 76 05 62 - Fax. 04 93 76 05 62 - Email. jssjb@orange.fr - Renseignements : www.jssjb.com

**Tennis de Table Villefranche Corniches d'Azur :**
Un sport pour tous ! Rejoignez le club de votre canton quelque soit votre âge, niveau et motivation !
Entrainements, compétitions et loisirs pour les jeunes, et les séniors.
Renseignements : Marc Cervera : 06 62 19 05 82 - contact@cttvca.fr - Facebook: CTT Villefranche Corniches d'Azur

**Union des Pêcheurs Plaisanciers Saint Jeannois (U.P.P.S.J)**
L'art de la pêche transmis aux enfants et aux adultes.
Quai Lindbergh - Président : Guy Meozzi : 06 28 72 65 93 - Contact Ecole de pêche : Frédéric Rossi : 06 30 44 03 51

**Yoga**
Etirement des muscles, régulation de la tension, stimulation du système respiratoire, amélioration de la concentration, développement de la vitalité, diminution du stress, détente. Salle de danse entrée avenue des fleurs. Le jeudi de 18h à 20h, le samedi de 10 h à 11h30.
Contact : Cathy Cappa tél : 06 20 07 93 16. Email : pranayoga.capferrat@icloud.com

# JARDINERIE MARCARELLI

*Léo et Therry Arditi dans la jardinerie.*

*Stéphane Arditi devant la serre qui porte le nom d'Antoine l'un des frères du fondateur Marius.*

Il s'appelait Marius Marcarelli. Issu d'une fratrie de sept, c'est lui qui dans les années 50 a créé l'entreprise. Il a travaillé avec plusieurs de ses frères ici même pendant des années. Aujourd'hui on assiste à la relève par la troisième génération. Léo Arditi, le gendre de Marius et les deux fils de ce dernier Thierry et Stéphane sont fiers de l'histoire familiale.

Thierry Arditi nous raconte : « Dans les années cinquante, Marius a commencé par louer l'emplacement que l'on peut délimiter à peu près à partir du haut de la colline où se trouve la jardinerie jusqu'au bord de mer et qui englobe une partie de l'avenue des fleurs. Les plantes et les fleurs cultivées (comme les œillets) étaient ensuite vendues sur les marchés, celui de Nice par exemple. C'est l'époque des grandes constructions sur le cap. »

« L'entreprise de Marius a accompagné le développement de la presqu'île » confirme Léo Arditi. « Marius a eu beaucoup de travail : en plus de la culture des fleurs, il s'est occupé aussi de la transplantation et du transport des gros arbres pour les villas, sans utilisation de grue. Il en fait sa spécialité et était l'un des seuls à avoir la technique adéquate. Il a pu accroître ses activités, et construire une maison dans les années 70 où il habitait et travaillait. (C'est Le bâtiment de la jardinerie que l'on peut voir aujourd'hui.) Il a eu deux filles, Danielle avec qui je me suis marié et Josette, laquelle habite toujours dans la maison » rappelle Léo.

Après des études à l'Ecole Technique d'Outre mer, Léo a travaillé à Madagascar, dans la culture du tabac avant de revenir en métropole, de se marier avec Danielle et de travailler à Saint-Jean-Cap-Ferrat pour l'entreprise Marcarelli.

Les activités de vente au détail se sont développées et la jardinerie a pris l'aspect que nous lui connaissons aujourd'hui : une maison avec un vaste jardin de centaines de plantes diverses et un champ de poteries de tailles différentes. Léo et ses fils Thierry et Stéphane y accueillent les clients, professionnels et particuliers.

Tous trois disent la même chose : ce qu'ils préfèrent, c'est de travailler au rythme des saisons, en symbiose avec la nature, dans un cadre agréable et sain. Mais si l'environnement est toujours celui qu'a connu Marius, la jardinerie Marcarelli, à chaque période, s'est adaptée : le dernier développement commercial en date a permis à la jardinerie de se diversifier encore en proposant sur le marché, des terreaux, des engrais, des produits phyto-sanitaires, de l'outillage, des systèmes d'arrosages automatiques et des produits pour piscines.

Quel est le secret de la longévité ? Un savant mélange d'adaptation et de continuation. C'est la caractéristique des bons arbres qui, partant de belles racines, grandissent et créent de nouvelles germinations.

*La maison de la jardinerie Marcarelli.*

*Des centaines d'espèces sont proposées dans ce jardin luxuriant.*

# SAINT-JEAN-CAP-FERRAT LÉGENDES

Certains des plus grands collectionneurs d'automobiles anciennes étaient les hôtes de la presqu'île.

Généralement ces propriétaires préfèrent s'éclipser dans le cockpit de leur roadster ou le salon de leur limousine, cette fois ils nous font l'honneur de partager avec nous ces œuvres d'art créées par les esprits les plus fins en matière de beauté et de technique. L'alchimie de ces qualités caractérise l'histoire des marques les plus prestigieuses. Saint-Jean-Cap-Ferrat Légendes a levé le voile sur ce patrimoine.

Les automobiles présentées ont rivalisé selon les critères d'esthétique, d'authenticité, et de rareté, et ont été jugées par des professionnels avisés. Alfieri Maserati, fils d'Ernesto Maserati (créateur de la marque éponyme avec ses frères) était présent, en tant que juré pour le très convoité Concours d'Elégance mais aussi et surtout en tant que parrain de l'évènement.
Le public, au rendez-vous, a été littéralement magnétisé par les volutes des carrosseries d'époque et les angles de voitures plus récentes pendant ces trois journées de concours. Ces 25, 26, et 27 septembre ont déroulé le tapis turquoise dores-et-déjà familier de l'évènement Saint-Jean-Cap-Ferrat Légendes, sur les quais du port où se pressait la foule des grands jours.
Une certaine fébrilité régnait sur la compétition dont les enjeux n'étaient pas anodins. Rappelons que quelques unes des raretés présentées ont déjà été primées dans différents Concours prenant place à la Villa d'Este, à Pebble Beach en Californie ou encore au Koweït.

Le Concours d'Etat a permis de découvrir une collection prestigieuse d'automobiles d'époque analysées sous toutes les coutures par les membres du jury de la FFVE (Fédération Française de Véhicules d'Epoque).
La carrosserie, le moteur, le châssis, l'intérieur, tout devait être au plus près de l'origine.
Le Concours d'Elégance a mis sur un piédestal les véhicules extraordinaires parés d'élégantes passagères vêtues de robes signées des plus grandes maisons de haute couture.

Le 27 septembre 2015 Saint-Jean-Cap-Ferrat Légendes a crée la surprise en organisant le premier Grand Concours Youngtimers au monde.
Cette innovation sans précédent consiste en la présentation d'une vingtaine de voitures datées de 1973 à 1998. La pression émotive s'est accrue sur les adeptes des jeunes voitures de collection.

Etincelantes, cabriolets ou roadsters, limousines ou sportives, ultra rares et précieuses et tout simplement dessinées par les plus grands talents ingénieurs et designers, ces aristocrates de la route ont installé à Saint-Jean-Cap-Ferrat le sentiment durable qu'un grand évènement s'y est produit.

**La beauté, fruit de la tradition, a été sacrée par les différents concours :**

**Le Concours d'Etat :**
1- Catégorie Vétérans - Mercedes 28/60hp de 1911
2- Catégorie Authentiques - Bugatti 57c Atalante de 1938
3- Catégorie Sport - Lancia Astura Cabriolet PininFarina 1938
4- Catégorie Classiques - BMW 507 Roadster de 1957
5- Grand Prix d'Excellence - Mercedes 280 SL de 1968

**Le Concours d'Elégance :**
1- 1900-1919 - Bugatti Type 13 de 1911
2- 1920 - 1944 - Delahaye 135M Pourtout de 1937
3- 1945 - 1975 - Delahaye 135M Figoni & Falaschi de 1946
4- Coup de Coeur - Buick Eight Roadmaster Sedanet de 1947
5- Grand Prix D'Excellence - Alfa Romeo 6C 1750 GS Aprile de 1931

**Le Concours Youngtimers :**
1- Routières et Sportives : De Lorean DMC-12 de 1981
2- Grand Tourisme : Ferrari 365 GT/4 BB de 1974

**Le Grand Prix du public a été décerné à une MG TD de 1953**

# L'élégance au coeur
## de Saint-Jean-Cap-Ferrat

*Le maire Jean-François Dieterich en compagnie d'une partie des membres du jury des différents Concours et de Marc Gallon directeur de Team Publicité, agence organisatrice de Saint-Jean-Cap-Ferrat Légendes.*

*Le Grand Prix d'Excellence, l'Alfa Romeo 6C 1750 GS Aprile de 1931, dotée d'une carrosserie unique. Après avoir remporté un prix à la Villa d'Este, cette œuvre d'art a été l'une des favorites de Saint-Jean-Cap-Ferrat.*

*La Lancia Astura cabriolet Pininfarina de 1938. Cette longue reine de la route, bicolore et étincelante avait déjà été primée Best of Show Ludwigsburg Schloss en 2014 et a obtenu le premier prix de restauration aux Master Piece de Schloss. Elle a raflé le prix de la catégorie Sport du concours d'état.*

*Après le concours de la Villa d'Este, la Delahaye 135M Figoni&Falaschi de 1946 était auscultée à Saint-Jean-Cap-Ferrat et a gagné le concours d'élégance de sa catégorie.*

*Dans la catégorie Classiques du Concours d'Etat on a plébiscité la BMW 507 Roadster de 1957 pour le plus grand bonheur de Pierre Novikoff et Matthieu Lamourre de la Maison Artcurial*

*La Mercedes 28/60hp de 1911 en parfait état a remporté le prix du concours d'état catégorie Vétérans. Cette limousine a été commandée chez Mercedes-Benz par le colonel John Jacob ASTOR IV, début 1912. Il retourne ensuite aux Etats-Unis pour faire partie du voyage inaugural du TITANIC.*

*Le prix de la catégorie Authentique du Concours d'Etat a été décerné à la Bugatti 57C Atalante. C'est un des modèles les plus importants dans l'histoire de Bugatti. Le modèle Coupé présenté fut l'un des trois derniers inscrits au programme de fabrication « Atalante ».*

*Une DeLorean DMC 12 1er prix du concours Youngtimers*

*L'organisateur ainsi que les membres du jury ont décidé d'attribuer un prix spécial d'élégance pour l'ambassadeur de Belize, propriétaire de «Puppy the Yellow Rolls Royce» de 1957 avec intérieur Hermès.*

*Une traction a été décorée aux couleurs de Saint-Jean-Cap-Ferrat Légendes au cours de l'évènement.*

# EXPOSITION DE PHOTOGRAPHIES EN MARGE DE SAINT-JEAN-CAP-FERRAT LÉGENDES

Les commerçants et établissements de Saint-Jean ont offert leurs vitrines et espaces à des artistes photographes, au cours des trois journées de Saint-Jean-Cap-Ferrat Légendes. Marie Aimée Tirole présidente de l'association AIAP basée à Monaco et les artistes adhérents qui ont exposé leurs clichés ont rencontré le maire et ses conseillers municipaux à l'Espace Les Néréides où étaient rassemblées les photographies. Les artistes qui ont exposé sont : Calypso de Sigaldi, Didier de Radigues, Pierre Cointe, Gabriel Martinez, Valérie Fuster, Viviane Marchioni, Serge Nerini, Julien Stella, Ivana Boris, Rita Saitta, Muryel Tomme, Odile Jolivet, Zoran Sojic, Michel Tirole, Daniel Mille et Marie Aimée Tirole.

## GALA ANNUEL À LA VILLA EPHRUSSI

Cet été, les Amis de la Villa ont fait entrer les valses de Vienne dans les jardins de la Baronne.
L'association, qui a pour mission de réunir les amateurs d'art, d'architecture, et de littérature pour susciter des échanges, mais aussi de collecter des fonds pour la restauration des œuvres exposées à la Villa, avait organisé son gala annuel. Les harpistes, les violonistes et les danseurs ont entraîné les convives dans les légendes de la forêt viennoise, thème de la soirée.
Une centaine de participants a pris part au cocktail servi dans les jardins, et au dîner. Le maire Jean-François Dieterich s'est joint aux agapes, aux côtés du directeur de la Villa Bruno Henri-Rousseau, le directeur des Affaires Culturelles de Nice Olivier-Henri Sambucci, le président de l'association Alain Charles Perrot ainsi que Aymeric Zublena, actuel président du Bureau de l'Académie des Beaux Arts. A cette occasion, les férus du gotha n'ont pas manqué de remarquer sur la liste des participants certains noms qui se retrouvent dans les livres d'une Histoire écrite aux temps des principautés germaniques et de l'Empire austro hongrois, tandis que la musique d'un autre patronyme sonnait aux oreilles de certains l'écho du règne de Byzance.

## LE PIANO D'ALEXANDER PLOTKIN DANS L'ATRIUM

Les Amis de la Villa Ephrussi de Rothschild ont assisté à une soirée de prestige.
Le pianiste virtuose russe a interprété Liszt, Chopin, Rachmaninov et Schubert. Cent-vingt personnes ont suivi avec plaisir le solo de piano avant de participer au cocktail dînatoire servi dans le somptueux cadre du jardin d'été. Les bénéfices de la soirée permettront la rénovation des œuvres d'art de la Villa.

## SOIRÉE DES ITALIENS : STUDIEUSE ET FESTIVE

Pour la traditionnelle soirée des Italiens, Giovanna Maragliano avait concocté un menu particulier. La première partie était animée par Mauro Michelini expert comptable et commissaire aux comptes qui tient un cabinet à Nice (www.michelinimauro.fr). Devant une assemblée d'Italiens habitant à Saint-Jean-Cap-Ferrat, il a présenté les intérêts de la Société Civile Immobilière pour les résidents italiens en France, la SCI n'existant pas en Italie. Les avantages ont été observés sous le rapport de la plus value, du revenu, de la croissance patrimoniale, et des donations et successions. Les points de vue juridique, comptable et fiscal ont été abordés. De la salle Neptune où a eu lieu la conférence, les participants ont ensuite rejoint l'esplanade des Néréides. David du Cadillac a apporté un supplément au repas en y ajoutant quelques plats qu'il avait préparés. Le pique nique de mets transalpins a réuni cent cinquante personnes qui ont dansé en fin de soirée sur le rythme des chansons italiennes préparées par un DJ.

# TROPHÉE PASQUI : LA BEAUTÉ A FAIT UNE HALTE À SAINT-JEAN-CAP-FERRAT

Une vingtaine de navires a paradé dans la rade de Villefranche et la Baie des Anges. Puis les gréements de tradition ont élégamment fendu la houle en direction du Cap Ferrat. La flotte a mouillé dans la baie de la Scaletta. Les équipages ont été invités par le restaurant de Jean Claude Vannini, la Paloma, où ils ont été accueillis par le maire de Saint-Jean. A cette occasion, Jean-François Dieterich a félicité Gilbert Pasqui pour la qualité de l'organisation de ce Trophée qui rassemble les plus beaux gréements de l'histoire maritime.

# PROCHAIN RENDEZ-VOUS À LA SALLE CHARLIE CHAPLIN

**Samedi 31 octobre**
**Panik Magik 2 : le château hanté.**

Suite à la transformation de Zafar en cafard, le grand magicien Zéfir et son apprentie la maladroite petite Frodonne soquette décident de se rendre au château de leur marraine Anguilla... pour faire disparaître le sort.
Mais, une fois sur place une terrible surprise les attend...
Ils se retrouvent alors entraînés dans un tourbillon de terreur !
La magie pourra-t-elle les aider ?

## MAIS LE THÉÂTRE POUR LES ENFANTS CE N'EST PAS SEULEMENT ÊTRE SPECTATEUR !

### LE PROCHAIN STAGE EST PROPOSÉ PAR LA COMPAGNIE SÉRIE ILLIMITÉE DU 26 AU 30 OCTOBRE

Ce stage est proposé aux enfants (de 5 à 12 ans) de Saint-Jean-Cap-Ferrat ainsi que ceux du Canton, à la salle Charlie Chaplin, sur le quai Lindbergh.
Les enfants sont encadrés par deux intervenants. Ils auront la possibilité de suivre le stage du matin ou celui de l'après-midi ou les deux.
En fin de semaine les élèves présenteront un spectacle aux parents et amis.
Les tarifs hebdomadaires proposés sont les suivants :
Stage du matin ou de l'après-midi : 80 € par élève et 15 € adhésion et assurances.
Stage journée complète : 145 € par élève et 15 € adhésion et assurances.
Du 26 au 30 octobre - De 9h30 à 12h30 : Stage Théâtre.
Le stage explorera le côté ludique du théâtre :
L'imaginaire, l'expression corporelle, le rythme, la voix...et surtout la prise de parole, l'écoute, le respect des autres, l'affirmation de soi.
Avec : Christine Baccot
De 13h30 à 16h30 : Stage Comédie Musicale.
Une comédie musicale est une discipline où se mélangent et s'harmonisent le chant, la danse et le théâtre.
Avec : Claudia Notte

**Le nombre de participants est limité à 12 enfants.**
On propose aux parents qui souhaiteraient que leurs enfants participent toute la journée, une garderie entre 12h30 et 13h30.
Série illimitée : Tél : 04 93 87 08 86 ou 06 87 91 78 93
E-mail : serieillimitee@wanadoo.fr
Renseignements auprès de l'Office de Tourisme : 04 93 76 08 90.

# BELIEVE : LE SALON DES SPIRITUALITÉS

Le samedi 19 et le dimanche 20 septembre, le salon a présenté des conférences et des ateliers inédits. La sophrologie, la psycho-généalogie, le shiatsu, le magnétisme, l'astrologie, le yoga, ont composé la galaxie du salon qui s'est déployée de la salle Charlie Chaplin à l'espace Les Néréides en passant par la salle Neptune. Ainsi le public nombreux a découvert cette pléiade d'activités et de pratiques traversées notamment par les comètes du chamanisme, de la numérologie, de l'hypnose et ... de la télépathie. Le salon organisé par Martine Gallo et inauguré par le maire et ses conseillers municipaux sur le parvis du Théâtre sur la Mer a rencontré un grand succès sous le soleil de Saint-Jean-Cap-Ferrat.

*Mayana propose des produits cools comme des tambours tendus sur le rythme de la zénitude hippie.*

*Aleksandra Sarnowska s'occupe de votre relaxation par les vibrations du son, avec ses gongs et ses bols chantants.*

*Shaïna Manceau parle aux oreilles des animaux, pour des soins énergétiques.*

*L'association Bien-être Azur propose des massages.*

*Cathy Cappa propose des séances de yoga.*

# JOURNÉES DU PATRIMOINE : SUCCÈS DES VISITES ORGANISÉES PAR L'OFFICE DE TOURISME

*Trois visites gratuites pour découvrir le village, la pointe Saint Hospice, le cap, et approcher les villas magnifiques de la presqu'île, étaient organisées par l'Office de Tourisme. La guide Loreline Ribette a entrainé ses visiteurs le long de ces différents parcours enchanteurs, en partant du centre du village.*

Les visiteurs ont apprécié les paysages de la pointe Saint-Hospice et du cap, mais aussi la beauté et l'histoire des villas Belle Epoque. Ils étaient nombreux ceux, qui à l'occasion des Journées européennes du Patrimoine, venaient de l'arrière pays niçois, de Nice, de Villefranche, de l'étranger et de Saint-Jean-Cap-Ferrat pour découvrir et redécouvrir un patrimoine riche et singulier.
Les Journées du Patrimoine incluaient également les visites à tarifs réduits de la Villa Ephrussi.

# TENNIS DE TABLE

## LA PARFUMERIE GALIMARD SOUTIENT LE CLUB DE TENNIS DE TABLE VILLEFRANCHE CORNICHES D'AZUR

Le 15 septembre, une réception avait lieu dans les locaux du Groupe Galimard, à Eze. Le directeur de la société Jean-Pierre Roux a confirmé son attachement au Club de tennis de table de Villefranche Corniches d'Azur. La remise du chèque s'est effectuée devant les pongistes et, en présence des élus du canton, partenaires du club depuis l'origine. Ainsi le chèque de Jean-Pierre Roux servira à l'achat de maillots. Jean-François Dieterich, maire de Saint-Jean-Cap-Ferrat (et joueur licencié), Stéphane Cherki, maire d'Eze, Jean-Louis Bauchet adjoint, représentant Christophe Trojani, maire de Villefranche-sur-mer, étaient accompagnés d'Eric Meozzi, Virginie Soulier, de Richard Conte, et Pascal Rivolta. Marc Cervera, président depuis juin, a chaleureusement remercié le parfumeur pour son engagement en lui remettant le nouveau maillot flocké à son nom.

## LE TOURNOI DE RENTRÉE

Le club de tennis de table a réuni une cinquantaine de joueurs ce 19 septembre. Les adhérents mais aussi les joueurs des Points Jeunes du SIVOM ont participé à des matchs amicaux au gymnase de Villefranche où les élus du canton sont venus les encourager.

# LE CLOS BOULISTE : DES CONCOURS POUR TOUS

Eric Lecoq organise des parties variées qui peuvent attirer tous les âges et tous les styles de joueurs. Chacun peut se sentir concerné par la pétanque. Car il n'est pas besoin d'être un spécialiste pour aimer disputer des rencontres au milieu du terrain.
Les derniers concours proposés par le clos bouliste visaient à mesurer le talent des couples et l'adresse des équipes comprenant chacune un enfant qui était encadré par deux adultes.

*Le concours des couples : ou comment découvrir ou redécouvrir sa moitié sur le terrain.*

*Le maire et ses conseillers, les Saint-Jeannois au clos bouliste ont applaudi le concours du Pitchoun qui a dû susciter des vocations de compétition. Les gagnants étaient Noha, Claude Muller, et Alain Franchi, contre Mathieu Allari, Nicolas Caserta, et Eric Lecoq.*

## NICOLAS GIORDAN, NOUVEAU GARDIEN DU STADE

*Le Maire accompagné de son délégué aux sports Eric Meozzi a rendu visite à Nicolas Giordan au stade de Saint-Jean –Beaulieu. « Les équipements doivent être maintenus à un haut niveau de qualité pour le bien être des jeunes écoliers sportifs, des joueurs de foot, des gymnastes, des adeptes du fitness ou du hand-ball, des licenciés de tous âges, et des familles qui les accompagnent » a rappelé Jean-François Dieterich en confirmant l'importance du travail de Nicolas Giordan.*

Depuis août 2015, Nicolas Giordan a en charge le gardiennage et l'entretien du complexe sportif qui comprend les vestiaires, le gymnase, le terrain synthétique, la chaussée d'accès, et les tribunes.
Après vingt années de services à la capitainerie du port de Saint-Jean où il a officié en tant qu'agent portuaire, puis maître de port, il reprend le flambeau du stade puisque son père était gardien au même endroit. Il a été lui-même joueur de foot de sept à trente ans. Ce fidèle comptabilise en effet vingt-deux ans de licence dans le club.
Enthousiaste, Nicolas Giordan prend à cœur son travail en s'attelant à une tâche importante au service des usagers et du sport.

*Les petits étaient aussi au rendez-vous, ce 2 septembre.*

## FOOTBALL : UNE RENTRÉE DYNAMIQUE

Le 2 septembre, c'est à peu près trois-cent-cinquante enfants et adolescents ( de 4 à 19 ans) qui ont fait leur rentrée au stade, encadrés par Jules Govou entraîneur coordinateur assisté de Romain Giraud, Joseph Tavares, Hichem Ferreri et Mathias Gougalvez. Des entrainements, des jeux intensifs, des courses et des exercices précédent les matches à venir pour une année riche en évènements sportifs. Ce fut une journée intense pour les champions en herbe.

## LE TOURNOI DES ENTREPRISES : DYNAMISME DU SPORT ET DES ACTIVITÉS ÉCONOMIQUES

*Luppino a été sacré vainqueur face à Ganovelli Frères. Ont participé également à ce tournoi amical les entreprises Bottero, Skydeck, Probat, Volpi, CPCP, le Grand Hôtel, Buffagni, Caserta et Becchetti.*

L'entreprise Luppino a été le vainqueur en finale face à Ganovelli Frères, au terme d'une journée de matches, organisée par la JSSJB. Les entreprises étaient représentées par des joueurs enthousiastes qui ont été chaleureusement félicités pour leur fair play par le président de l'association Pascal Volpi.

Le maire de Saint-Jean a rappelé la vitalité des entreprises de Saint-Jean et du canton, vitalité que reflétait ce jour là le dynamisme sportif des différentes équipes.

## RENCONTRE AVEC DES ÉQUIPES ITALIENNES

Deux équipes de Carignano de la province de Turin, composées d'enfants de 13 ans environ, sont venues au stade de Saint-Jean-Cap-Ferrat. Cette rencontre amicale organisée par Pascal Volpi et Giovanna Maragliano, a permis à tous les enfants de se mesurer avec d'autres talents et d'ouvrir leurs horizons en termes de compétition et d'adaptation.
Les entraineurs Giorgio Alberto, Angelo Pulli, Andrea Barbero, et Marco Scotto ont encadré les enfants italiens et ont rencontré le maire Jean-François Dieterich durant cette journée sportive.

*Jean-François Dieterich et ses conseillers municipaux ont rejoint la cohorte d'amis de Brigitte Demange le jour du vernissage à la salle Neptune.*

## BRIGITTE DEMANGE EXPOSE LES PORTRAITS DE SES AMIS

Ils sont tantôt accoudés, tantôt assis, parfois allongés tranquillement. Ils plongent leurs yeux dans ceux de la portraitiste avec tendresse. Les tigres et les lions démontrent leur puissance sereine et bienveillante. Les éléphants saluent avec élégance. Les zèbres promènent leur humilité dans la savane. Pour Brigitte Demange, la nature est très humaine. Même les singes pensent quasiment à la façon de Rodin. Lauréate de nombreux prix, elle est cotée chez Akoun, et expose régulièrement ses huiles à Saint-Jean-Cap-Ferrat, Courchevel, Saint-Tropez et Paris.

## BEAUX ARTS DE PROVENCE CÔTE D'AZUR

L'Académie présidée par Jean-Philippe Secordel Martin a exposé à la salle Neptune. Une vingtaine d'artistes a signé des œuvres figuratives, abstraites, et des peintures de paysages provençaux. On comptait aussi un sculpteur : Erickh qui a posé sur les piédestaux de la salle Neptune ses « intuitions » en marbre et en cristal. On y remarquait les automobiles de Nicole Pino ou ses vues de Villefranche mais aussi une rascasse de sa création plus vraie de nature. Sandrine Hardjani a réjoui le public avec ses représentations de fruits, de fleurs et d'automobiles effectuées aux crayons de couleurs, et récompensées par le premier prix et les félicitations du jury. Le maire et ses conseillers se sont rendu compte par eux-mêmes de la diversité des toiles signées par une palette d'artistes très différents les uns des autres.

CAP des ARTS

L'association Cap des Arts a le plaisir d'exposer le travail de ses artistes, à l'hôtel la Frégate à Saint-Jean-Cap-Ferrat, durant tout le mois d'octobre.
Ouvert tous les jours. Le vernissage s'est effectué le jeudi 1er octobre 2015 – 18h30
Renseignement Sabine Demarte : 06 12 06 32 05

*L'adjoint aux festivités et aux arts Philippe Mari, les conseillers municipaux Martine Vagnetti, Chantal Rossi et Anne-Marie Fargues, entourent les artistes à l'Espace Les Néréides.*

# CHRISTOPHE NANCEY ET ISABELLE DE VOLDÈRE ONT LEVÉ LE VOILE SUR UN AUTRE MONDE À L'ESPACE LES NÉRÉIDES

Christophe Nancey travaille le bois dur du chêne, du frêne, de l'érable et de la bruyère, à la tronçonneuse, à la scie, et avec une palette d'instruments qui va jusqu'aux outils de dentiste pour créer les détails. Le bois est aussi brûlé, durci, affiné, comme le métal d'une épée trempée plusieurs fois.

« L'idée de base pendant le travail du bois peut évoluer et se transformer. La matière dicte ses propres règles » explique le sculpteur. Les formes sont engendrées par la nécessité, le hasard, et l'esprit de l'artiste. La symbiose des trois fait émerger des ovnis en bois dentelé, habillés de coroles ajourées, des sortes de cocons vernissés ou des totems aux ouvertures comme des bouches de volcans. Christophe Nancey a également exposé des photos. Certaines plantes prises en macro, sont ornées de feuilles d'or, ou se parent de tourbillons de fumées. Christophe Nancey exige l'insolite.

Quant à Isabelle de Voldère, elle peint sur des toiles avec des pigments purs, liés avec de l'acrylique. Les deux artistes viennent de Bourgogne, une terre riche en pigments naturels et en forêts pourvues de bois multiples.

« C'est d'abord grâce à mon lien avec la nature, que je crée. » confirme la peintre. « Mon environnement est très important, il faut sentir l'harmonie, l'énergie, le désir physique. Je cherche le subconscient, le trac aussi, le désir amoureux, la synthèse du physique et du moral. Avant de peindre, je fais quelques pas de danse autour de la toile, et je considère chaque tableau comme une personne. » Les courbes de couleurs sur les toiles attestent en effet cette danse des sentiments et celle que l'auteur elle-même effectue avec son tableau. L'exposition de sculptures, de photos, et de toiles, aux matières multiples et aux couleurs infinies, avait pour objectif de nous faire entrer dans un monde à part. C'est réussi.

# LE PROGRAMME DU CLUB SÉNIORS

**Lundi : 14 h** anglais ; **15h30** tricot-crochet
**Mardi : 14 h** italien ; **19h30** scrabble Espace Les Néréides
**Mercredi : 10h** marche ou gymnastique au gymnase
**Jeudi : 10h** co-voiturage pour la piscine de Monaco ; **14h** scrabble Espace Les Néréides
**Vendredi : 14h** couture

# LE CCAS VOYAGE

Avec le CCAS, les séniors ont découvert l'île des Embiez, propriété de M. Paul Ricard, au large du Brusc, dans le Var. Après une visite qui leur a permis d'apprécier la beauté de ce site naturel préservé, ils ont pris la direction de Sanary, où ils ont pu admirer toutes les couleurs des pointus. Ce fut une journée de détente entre nuages et soleil très appréciée de tous.
Le prochain voyage est prévu à Venise du 13 au 16 octobre.
Les prochains rendez-vous sont le Noël des enfants le 12 décembre, et le repas des anciens le 9 janvier.

# NOEL 2015

Comme chaque année, à l'occasion des Fêtes de la Noël, le Centre Communal d'Action Sociale de SAINT JEAN CAP FERRAT offre un cadeau aux enfants de 0 à 14 ans.
Nous demandons donc aux parents dont les enfants, nés entre 2011 et 2012, résidant dans la commune, scolarisés dans une autre commune de bien vouloir les faire inscrire en téléphonant au 04.93.76.51.04 de 8 H 30 à 12 H et de 13 H 30 à 17 H 30 et demander Madame ALLARI Corinne, Directrice du Centre Communal d'Action Sociale de Saint Jean Cap Ferrat.
Ainsi que pour les enfants nés en 2013 – 2014 et 2015.
Prière de téléphoner dès que possible, les enfants non inscrits au 12/11/2015, ne pourront pas avoir de cadeau.
L'arbre de Noël des enfants se déroulera, le SAMEDI 12 DECEMBRE 2015 A LA SALLE NEPTUNE A PARTIR DE 14 H.

**AIDE AUX SINISTRES**
Après les intempéries du week-end dernier, qui ont frappé différentes communes du département des Alpes Maritimes, le Centre Communal d'Action Sociale de Saint-Jean-Cap- Ferrat vous informe de la mise en place d'un service pour venir en aide aux sinistrés.
Si vous souhaitez participer, vous pouvez faire un don à la Croix Rouge Française.
En revanche, en ce qui concerne les dons de mobilier et électroménager, veuillez contacter le C.C.A.S. au : **04.93.76.51.04** en donnant vos coordonnées et ensuite une association viendra tout récupérer au domicile des donateurs. Le C.C.A.S. vous remercie de votre soutien.
**Hôtel de Ville : 21, avenue Denis Séméria – Téléphone : 04 93 76 51 00 – Télécopie : 04 93 76 51 13 - http://www.ville-saint-jean-cap-ferrat.fr**

# Médiathèque

Le « Café gourmand de Lecture » régulier rendez-vous de la médiathèque ouvre les appétits littéraires. A cette occasion Sylvie Theron et Brigitte Lombard ont partagé avec le maire et un certain nombre de lecteurs avides de nouveautés, les dernières informations au sujet de la rentrée littéraire, et du programme à venir.

## Expo : 7 off jusqu'au 18 Octobre.

Philippe Refalo nous explique son travail : « Nos paysages subissent des transformations et des aménagements perpétuels. En particulier les paysages naturels qui nous sont géographiquement proches et auxquels nous attribuons peu de valeur esthétique. Je me suis intéressé à ces paysages modestes, sans qualités évidentes, qui sont à un point d'équilibre entre un développement naturel et l'influence de transformations utilitaires. Traités de manière picturale, comme pour les sacraliser un instant, ces photographies nous présentent des situations qui paraissent hors du temps mais qui sont probablement éphémères. Elles nous renvoient aux changements permanents que nous réalisons sur les lieux peu considérés de nos territoires mais qui influent profondément sur la perception que nous avons de notre environnement. »

# Etat Civil

## Mariages

*François-Xavier Lemoine et Julia Jacob*
*Samedi 12 septembre*

*Valérian Lebon et Clémentine Lenaire*
*Samedi 19 septembre*

*Yassine Benmimoun et Clarisse Beguine*
*Samedi 12 septembre*

Tarzan à Saint-Jean-Cap-Ferrat ? Le reconnaissez-vous ?

Le mois dernier, sur le pédalo, Jeannine Allari, Augusta Venturino, Colette Venturino, Danièle Gaggioli, et Monique Mélani se promenaient le long de la pointe Saint-Hospice.

## Décès

Jean Bertolino
25 septembre 1925 - 17 septembre 2015

Catherine Cosoleto née Violi, née le 19 août 1931, décédée le 30 septembre 2015 à Saint-Jean.

## NUMEROS UTILES Samu : 15 • Pompiers : 18 • Police : 17

**Police municipale :** 04 93 76 06 46
Email : secretariatpm06230@gmail.com
Gendarmerie : 04 93 01 35 40
Rue Marius Maiffret Beaulieu-sur-mer

**Services publics à Saint-Jean-Cap-Ferrat :**
**Mairie :** 04 93 76 51 00 - Fax : 04 93 76 51 01
21 avenue Denis Séméria
mairie@saintjeancapferrat.fr
Du lundi au vendredi de 8h30 à 12h et de 13h30 à 16h
www.saintjeancapferrat.fr

**Permanences :**
**Assistance sociale :** le jeudi de 9h à 12h
Sécurité sociale : le jeudi de 14h à 16h
**Géomètre/Cadastre et Impôt foncier :**
dernier mercredi du mois de 9h à 11h 30.
CCAS : 04 93 76 51 04

**Offices de tourisme :** 04 93 76 08 90 et 04 92 00 06 02
59 et 5 avenue Denis Séméria.
Facebook.com/saintjeancapferrat
www.saintjeancapferrat-tourisme.fr

**La poste :** 04 93 76 05 49
51 avenue Denis Séméria

**Ecole communale :** 04 93 01 61 52

**Eglise Saint-Jean-Baptiste :**
Messe le lundi, mercredi, et samedi, à 18h30.
**Sacrement de la confession :** avant ou après les messes ou sur rendez vous au 04.93.01.01.46

**Paroisse Notre Dame de l'Espérance :**
13 bd Leclerc Beaulieu
Tel : 04 93 01 01 46. Fax : 04 93 01 65 90
Email : nd.esperance.beaulieu@orange.fr

**SIVOM :** 04 93 01 86 60
Rue de l'Esquiaou. Villefranche-sur-mer.

**Taxis :** 04 93 76 86 00
Avenue Denis Séméria.

**Médecins à Saint-Jean-Cap-Ferrat :**
Docteur Bauduin : 04 93 76 12 13
15 avenue Denis Séméria.

**Docteur Lemoine :** 04 93 76 16 16
26 avenue Denis Séméria.

**Dentistes :**
Docteurs Ciliberti et Amiel : 04 93 01 69 19
15 avenue Denis Séméria.

**Docteurs Fortanier et N'Guyen :** 04 93 76 06 81
27 avenue des Fleurs.

**Infirmières :**
Antoinette Cotxet : 04 93 76 08 56
Nathalie Sanchez : 06 09 54 06 89

**Pharmacies :**
**Pharmacie de garde :** 3237
**Pharmacie du village :** 04 93 76 05 40
1 avenue Denis Séméria.
**Pharmacie Pont Saint-Jean :** 04 93 01 62 50

**Kinésithérapeutes :**
George Thooris, Guillain Valérie :
04 93 76 10 54
15 avenue Denis Séméria.

**Ostéopathe :**
Anthony Leone : 06 34 12 47 07
6 avenue des fleurs.

**Vétérinaire :**
Jean Pierre Labre : 04 93 01 27 10
107 avenue Denis Séméria.

**Assistance maternelle agréée :**
Valérie Dadian : 06 31 45 47 63

**Allo Mairie : 3906**
Du lundi au vendredi de 8h à 20h,
le samedi de 9h à 12h.

**Médiathèque bibliothèque :**
04 93 76 44 50
Av. Jean Mermoz mardi et vendredi de 13h30 à 18h
Mercredi de 10 h à 18 h samedi de 10 h à 17h

Les objets encombrants sont enlevés dans les rues de Saint-Jean, tous les 1er et 3ème mardi soir du mois.

**Collège Cocteau :** 1 rue Charles II Comte de Provence
06 310 Beaulieu sur mer. Tel : 04 93 01 11 12

**Le Petit journal :**
facebook.com/le petit journal de-saint- jean

**Nous vous informons que l'Office de Tourisme de Saint-Jean-Cap-Ferrat passe en horaires d'hiver.**
Désormais nous avons le plaisir d'accueillir nos visiteurs aux horaires suivants :
Bureau 5 avenue Denis Séméria (dans le village) : du lundi au vendredi de 9h à 17h • le samedi de 10h à 17h • fermé le dimanche
Bureau 59 avenue Denis Séméria (après la Villa Rothschild) : du lundi au vendredi de 9h à 17h • - fermé le samedi et le dimanche
**La visite guidée change également d'horaires cet hiver. Le jeudi à 14h (au lieu du mercredi à 15h). Découverte du village et de la Pointe Saint Hospice**

# Saint-Jean CAP-FERRAT

# L'agenda D'OCTOBRE 2015

## Jusqu'au 18 octobre

**Exposition de photographies** « Transitions » de Philippe Refalo
Médiathèque - Entrée libre - Renseignements : 04 93 76 44 50

## Samedi 3 octobre

**Concert Los Calchakis**, groupe emblématique de folklore latino-américain
Avec la participation du Chœur des Trois Corniches - Espace Neptune
20h30 - Tarif : 10€ / Réduit : 5€ (- 15 ans) Réservations : 04 93 76 08 90

## Mardi 6 octobre

**Conférence** sur « les Oubliées de la Victoire » par Madame Martine Gasquet-Daugreilh - Villa Ephrussi de Rothschild - 18h30 - Tarif : 35€
Réduit : 30€ (pour les membres de l'association des Amis de la Villa Rothschild)
Renseignements : 06 63 75 60 51 ou contact@amisvillarothschild.com

## Du Vendredi 9 au dimanche 1er Novembre

**" Bienvenue chez vous "** visitez les trésors de votre patrimoine régional.
ENTRÉE GRATUITE POUR 1 ENTRÉE PAYANTE
Villa Santo Sospir: 16, 18 et 23 oct - sur réservation 04 93 76 00 16
Musée des Coquillages: Offre valable tous les jours de l'opération 04 93 76 17 61
Renseignements : www.bienvenuechezvous.regionpaca.fr

## Vendredi 9 octobre

**Conférence** "Les échouages des cétacés en Méditerranée" Franck Dupraz - Salle Charlie Chaplin - Quai Lindbergh - 20h - Entrée libre
Renseignements SOS Grand Bleu : 04 93 76 17 61

## Du Vendredi 16 au lundi 19 octobre

**Braderie des commerçants**

## Programme du Cinéma

### Salle Charlie Chaplin

Dimanche 04/10 : LA VOLANTE à 15h
Lundi 05/10 : LE TRANSPORTEUR - HERITAGE à 21h
Dimanche 11/10 : LE TOUT NOUVEAU TESTAMENT à 15h
Lundi 12/10 : LE PRODIGE à 21h
Dimanche 18/10 : MARGUERITE à 15h
Lundi 19/10 : PREMONITIONS à 21h
Dimanche 25/10 : PREMIERS CRUS à 15h

## Vendredi 16 octobre

**Denia Mazzola**, soprano et Svetlana Huseynova, piano
Église Saint Jean-Baptiste - 20h30 - Participation libre en faveur de la restauration de la Chapelle Saint-Hospice. Le récital sera suivi d'un repas en compagnie des artistes à La Cabane de l'Ecailler 45€ par personne
Dress code élégant - Renseignements 04 93 76 08 90

## Dimanche 18 octobre

- **Vide-Dressing** spécial enfants - Théâtre sur la Mer - de 9h à 18h
Inscription : 15€ - Paiement à l'ordre de l'association Imagine for Margo
Renseignements Office de Tourisme : 04 93 76 08 90
- **Fête de Saint-Hospice** - Messe - 10h30 suivi du verre de l'amitié
- **Après-midi Country**, animé par American Danse Country
Espace Neptune - 13h30 - Entrée 5€ (*boissons et pâtisseries sur place*)
Réservations - Marc 06 22 02 15 95 et Janine 06 03 07 23 46
-adc06230@hotmail.com

## Mardi 20 octobre

**Visite guidée gratuite** « Le Cap à la Belle Epoque » - 10h
Réservation obligatoire à l'Office de Tourisme : 04 93 76 08 90

## Du dimanche 18 au vendredi 23 octobre

**Une journée chez la Baronne - Villa Ephrussi de Rothschild**
Découvrir le quotidien de la Villa et ses jardins à la Belle Epoque grâce à trois visites insolites pour les adultes et les enfants.
*Horaires des visites : 10h30, 11h30 (en anglais sauf le jeudi - 10h30), 12h30, 14h30, 15h30 (en anglais sauf le jeudi) et 16h30.*
Renseignements : 04 93 01 45 90

## Dimanche 25 octobre

**Fête de la CITROUILLE**
Ateliers créatifs, jeux en bois, art du cirque, musique
Théâtre sur la Mer - A partir de 14h30 - Entrée libre

## Vendredi 30 octobre

- **Bébés lecteurs** - Médiathèque intercommunale - 10h - Entrée libre
Renseignements : 04 93 76 44 50
- Soirée « **Comiques en scène** » One-man show Thibaud Choplin
Salle Charlie Chaplin - Quai Lindbergh - 21h -Tarifs 12€ / 6€ (-12 ans)
Renseignements : 04 93 76 08 90

## Samedi 31 octobre

- **Théâtre pour enfants** « Panik-Magik 2 : le château hanté »
Salle Charlie Chaplin - 15h - Tarif : 5€ - Renseignements : 04 93 76 08 90
- **Loto du Comité des Fêtes** 18h30 - Espace Neptune - Buvette et restauration sur place - Renseignements Office de Tourisme : 04 93 76 08 90

RENSEIGNEMENTS OFFICE DE TOURISME 04 93 76 08 90

Robert Escande le chef et Alan Kerstens son second de cuisine

Robert Escande en pleine préparation

Elodie servant la daube de poulpe sur la terrasse du Pirate

# Le restaurant Le Pirate

NOUS PROPOSE

## LA DAUBE DE POULPES

*Originale, et goûteuse, la recette allie le procédé de la daube traditionnelle adapté à un produit marin qui nécessite une cuisson lente. Les petits poulpes sont tendres dans l'assiette et se marient pour le meilleur avec les légumes du potager.*

Faire revenir dans l'huile d'olive l'oignon émincé, les carottes pelées en rondelles fines, et le céleri très fin. Rajouter le concentré de tomates et faire bien revenir. Ajouter les petits poulpes, et les faire cuire à feu vif pendant cinq minutes. Puis ajouter le vin. Laisser cuire. Singer avec la farine.
Ajouter le fond de veau. Cuire pendant trois heures à feu doux. Saler. Poivrer. Remuer de temps en temps. Attention la sauce doit recouvrir les poulpes surtout les deux premières heures de cuisson. Rectifier si besoin l'assaisonnement au bout des trois heures.
Servir avec un écrasé de pommes de terre ou des pâtes fraîches.

### Ingrédients pour 4 personnes :

- 1kg 200 de petits poulpes.
- Un gros oignon
- Deux carottes
- Deux branches de céleri
- Deux gousses d'ail
- Une boîte de tomates concentrées
- Un demi-litre de bon vin rouge
- Un litre de fond de veau
- Deux cuillerées à soupe de farine.

# BRADERIE 2015

## des commerçants Saint-Jean Cap-Ferrat

16 > 19
OCTOBRE

*dans le village*

Menu "Spécial Braderie"
chez les restaurateurs partenaires

P PARKING GRATUIT

Office de Tourisme 04 93 76 08 90